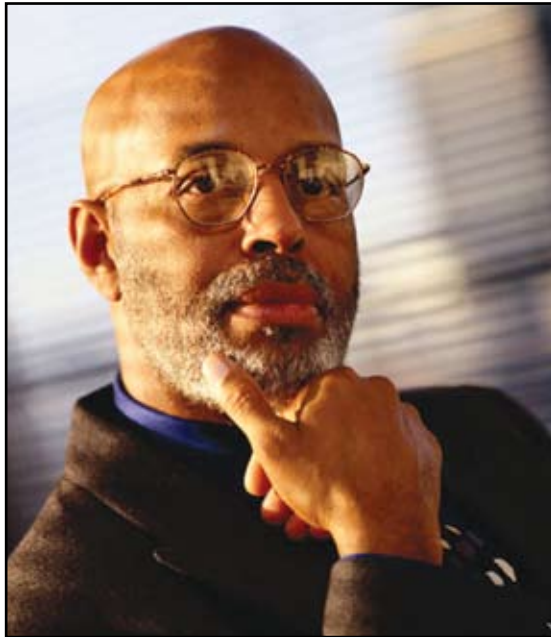


Información sobre la quimioterapia

(Available in English: *Understanding Chemotherapy*)



“Tan pronto se me pasó el golpe por la noticia que yo tenía cáncer, quise saber más. Me interesaba saber sobre el cáncer que me habían diagnosticado y sobre su tratamiento. Ahora, ya terminé el primer ciclo de quimioterapia y tengo muchas esperanzas”. —José Roberto

Lea este folleto para saber más sobre la quimioterapia.

Lleve este folleto a su consulta con el doctor, para que entre los dos llenen las secciones en blanco. Le ayudará para compartir con sus seres queridos lo que aprende.

¿Qué es la quimioterapia?

La quimioterapia es un tratamiento para el cáncer que usa medicamentos para destruir las células cancerosas. También se llama “quimo”.

Hay diferentes tipos de quimioterapia. Por lo tanto, lo que usted sienta durante el tratamiento puede ser muy diferente de lo que siente otra persona.

Hágase todos los análisis de sangre que ordene su doctor. Las pruebas de sangre ayudan a su doctor a cuidar de su salud.



Si usted no habla inglés, pida un intérprete.

¿Cómo me ayuda la quimioterapia?

La quimioterapia puede usarse para:

- destruir células cancerosas
- evitar que las células cancerosas se diseminen (rieguen o propaguen)
- hacer más lento el crecimiento de las células cancerosas

La quimioterapia puede administrarse sola o junto con otros tratamientos. Puede ayudar a que otros tratamientos funcionen mejor. Por ejemplo, una persona puede recibir quimioterapia antes o después de una cirugía o radioterapia. También puede recibir quimioterapia antes de un trasplante de médula ósea ("bone marrow transplant").



¿Cómo se da la quimioterapia?

La quimioterapia puede darse de las siguientes maneras:

- Por vía intravenosa ("IV"). Es decir, por las venas.
- Por inyección en el músculo o en otra parte del cuerpo
- Por la boca en forma de pastilla o líquido
- Por la piel en forma de crema que se frota
- Otras maneras: _____

Complete esta sección con su doctor o enfermera.

Voy a recibir quimioterapia para:

Complete esta sección con su doctor o enfermera.

Así es como me darán la quimioterapia:

Hable con su doctor o con su enfermera antes de tomar cualquier medicina, vitamina, mineral, té o hierba medicinal ya que algunos pueden cambiar el efecto de la quimioterapia.



Hoy en día, muchos de los efectos secundarios (“side effects”) pueden prevenirse o controlarse. Los efectos secundarios son cambios o problemas que pueden ocurrir a causa del tratamiento o del cáncer. Hable con su doctor o con su enfermera para aprender más sobre los efectos secundarios que podría tener y cómo controlarlos.

Complete esta sección con su doctor o enfermera.

Efectos secundarios que pudiera tener:

¿Cuándo recibiré quimioterapia?

Puede recibir tratamiento todos los días, cada semana o cada mes. Después del período de tratamiento sigue un período de descanso en el que no recibirá quimioterapia. Este período permite que su cuerpo produzca células sanas nuevas.

Su doctor o enfermera hablará con usted sobre su programa de tratamiento. Pídeles una copia de su programa de tratamiento (“treatment schedule”).

Complete esta sección con su doctor o enfermera.

Mi programa de tratamiento de quimioterapia:

¿Cómo me sentiré durante el tratamiento?

Cada persona y cada tratamiento son diferentes. Por eso no siempre es posible saber cómo se sentirá usted.

Algunas personas se sienten bastante bien como para seguir con sus actividades normales en casa y en el trabajo. Otras se sienten más cansadas.

Consejos para los efectos de la quimioterapia es una serie de 18 hojas individuales. Cada hoja trata de un efecto secundario y ofrece consejos para personas que están recibiendo quimioterapia. Los temas incluyen:

- Anemia
- Boca y garganta
- Caída del pelo
- Cambios en la memoria
- Cambios en los nervios
- Cansancio y debilidad
- Diarrea
- Dolor
- Estreñimiento
- Falta de apetito
- Hinchazón y retención de líquidos
- Infecciones
- La fertilidad y sexualidad de las mujeres
- La fertilidad y sexualidad de los hombres
- La piel y las uñas
- Náuseas y vómitos
- Orinar
- Sangrado

Para saber cómo controlar los efectos de la quimioterapia o pedir una copia gratuita de las hojas en español o inglés, llame al **1-800-422-6237** o visite a **www.cancer.gov/consejos-quimio**

¿Puede brindarme más información sobre los estudios clínicos?

Los estudios clínicos para el tratamiento de cáncer (“cancer treatment clinical trials”) ponen a prueba nuevos tratamientos para el cáncer. Al formar parte de un estudio clínico, usted puede recibir un tratamiento nuevo que podría o no ser mejor que el tratamiento que se ofrece actualmente.

Los estudios clínicos son una opción de tratamiento para muchas personas con cáncer.

Los estudios clínicos son estudios médicos en los que participan personas.

Hable con su doctor o enfermera para aprender más sobre los estudios clínicos relacionados con el tipo de cáncer que usted tiene. Después, decida si le gustaría participar en un estudio clínico. Éstas son algunas de las preguntas que puede hacer:

- ¿Existen estudios clínicos en los que yo pudiera participar?
- ¿Hay alguna información que pudiera llevarme a casa para aprender más?
- ¿Cómo se compara el nuevo tratamiento con otras opciones de tratamiento?
- ¿Cuáles son los posibles beneficios, riesgos o desventajas de participar en un estudio clínico?
- ¿Con qué frecuencia debo venir para recibir tratamiento o hacerme pruebas?

- ¿Deberé pagar por el tratamiento o las pruebas?
¿Qué costos cubre mi compañía de seguro médico? ¿Qué costos no están cubiertos?

Complete esta sección con su doctor o enfermera.

¿Con quién puedo hablar para obtener más información?

Nombre: _____

Número telefónico: _____

Si tiene más preguntas:

Es normal tener muchas preguntas. Escríbalas aquí abajo para que las recuerde cuando hable con su doctor o con la enfermera.

Apunte aquí sus preguntas:

Para obtener más información sobre los estudios clínicos,
llame al Servicio de Información sobre el Cáncer del Instituto Nacional del Cáncer al **1-800-422-6237**.
Puede hablar en español o en inglés con un especialista en información de cáncer.
También puede encontrar en Internet información sobre estudios clínicos; vaya a:

en español: www.cancer.gov/espanol/cancer/estudios-clinicos

en inglés: www.cancer.gov/clinicaltrials



NATIONAL
CANCER
INSTITUTE

Impreso en agosto del 2010

Servicios gratuitos para saber más

Instituto Nacional del Cáncer Servicio de Información sobre el Cáncer

Teléfono en español : 1-800-422-6237 (1-800-4-CANCER)

Por medio de su servicio TRS

Internet: www.cancer.gov/espanol
www.cancer.gov

Esta hoja: www.cancer.gov/consejos-quimio/informacion-general

Serie completa: www.cancer.gov/consejos-quimio

